



***Regards  
sociohistoriques sur  
l'évaluation du  
français au cégep***

DISCUSSIONS SUR L'ÉVALUATION



**R<sub>x</sub>**      **Nom de la clinique médicale / Nom de l'établissement**  
**Coordonnées**

Patient : M. ou Mme \_\_\_\_\_  
DDN : XX / XX / XXXX

Adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date : XX / XX / XXXX

---

*Antiangineux - X mg*  
*sig : 1 co PO die*      # 30 co  
*Ren x 18*

*Hypotenseur - X mg*  
*sig : 1 co PO bid*  
*Ren x 18*

Nom du médecin : \_\_\_\_\_      N° de permis d'exercice : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_      Téléphone : \_\_\_\_\_

# *Quelques statistiques*

- Taux de réussite, épreuve uniforme fin du cégep :
  - Réseau francophone : ~ 84 %
  - Réseau anglophone : ~ 94 %
- Taux de réussite, épreuve de français ou anglais langue d'enseignement, secondaire 5
  - Réseau francophone : ~ 77 %
  - Réseau anglophone : ~ 95 %

# ***By Jove !***

- “While **individual errors are not counted** and repetitions of the same error are not penalized, **markers assess the effect of errors on the meaning and smooth reading** of the student’s essay” (MERST, 2013)
- La différence : les cultures évaluatives

# *L'évaluation comme pratiques culturelles historiquement situées*

« Chacun appelle barbarie ce qui n'est pas de son usage ;  
comme de vray il semble que nous n'avons autre mire de  
la verité et de la raison que l'exemple et idée des opinions  
et usances du pais où nous sommes »

- Montaigne



# *Évaluer la langue est un enjeu singulier*

- Trois aspects à prendre en considération
  1. L'histoire des pratiques évaluatives
  2. Le fait français au Québec
  3. Les éléments pédagogiques évaluatifs liés à l'évaluation du/en français au cégep

# ***1. L'histoire.***

## ***Les héritiers – et héritières...***

- Pratiques socioculturellement ancrées
- Fruits d'un devenir historique
- Être prof, c'est... **enseigner ; évaluer ; gérer la classe**
- L'un de ces aspects a moins changé que les deux autres

RATIO ATQ.  
INSTITVTIO  
STVDIORVM  
SOCIETATIS  
I E S V.  
SVPERIORVM PERMISSV.



NEAPOLI,  
In Collegio eiusdem Societatis.

Ex Typographia TARQUINII LONGI.  
M. D. XCVIII.



« Pension du collège royal de Cahors

M. Féval

Mœurs et religion : *excellentes.*

Caractère : *excellent ; trop timide.*

Classe : *troisième.*

Places : *sur 52 écoliers ; mois de novembre, décembre et janvier :*

Thème : *27<sup>e</sup>, 39<sup>e</sup>, 35<sup>e</sup>, 26<sup>e</sup>.*

Version : *13<sup>e</sup>, 30<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup>.*

Vers : *44<sup>e</sup>, 26<sup>e</sup>.*

Application : *il travaille.*

Santé : *bonne, à ses engelures près.*

Signé : *Bonnassiès, Bessières ».*

# *Le 19<sup>e</sup> siècle*

- Passage des récitations orales, mémorisées
- Aux examens écrits, dans les universités puis écoles secondaires
- Notes chiffrées se formalisent
- Toute la gestion scolaire « moderne » se développe

## ***2. Le fait français. Conscience et surconscience linguistique***

- Loi Guizot de 1833 : maîtrise de l'orthographe *sine qua non* pour devenir instituteur
- « *Nation building* »
- Surconscience linguistique au Québec francophone

# *Florilège*

- « Déjà, il y avait pas trois fautes par phrase, contrairement aux autres gars »
- « J'étais largué et je comprenais pas trop où il allait avec sa défense des langues minoritaires, du coup j'ai pas trouvé ça top »
- « Y'ont jamais cru en nous, man!!! [...] Mais tu sais quoi, gardez-le votre anglais!!!!!! »

### ***3. L'évaluation du/en français au cégep : qui aime évaluer (an)-noter ?***

- De la difficulté de trouver des figures à émuler
- L'évaluation comme corvée chronophage
- La difficulté à évaluer pour aider, étant donné la quantité d'étudiantes et étudiants par groupe...

# *Mosaïque de personnes évaluant*

- Les types d'évaluatrices et l'importance accordée aux critères
- Représentations de son rôle d'évaluateur
  - Juge / contrôleur – accompagnateur – consultant – guru du mieux-être

# *Mais concrètement ?*

- Il faut bien en arriver à une note, chiffrée qui plus est
  - *Muß es sein ? Es muß sein !*

- La grande question : que signifie une note ?

NEW & UPCOMING MOVIES IN THEATERS [VIEW ALL](#)

 Mean Girls	 The Beekeeper	 81% The Book of Clarence	 24% Night Swim	 73% Migration	 72% Mayhem!
<a href="#">WATCHLIST</a>	<a href="#">WATCHLIST</a>	<a href="#">WATCHLIST</a>	<a href="#">WATCHLIST</a>	<a href="#">WATCHLIST</a>	<a href="#">WATCHLIST</a>

NEW & UPCOMING ON STREAMING [VIEW ALL](#)

 Echo	 Ted	 100% True Detective	 50% Berlin	 79% Maestro	 80% Dr. Death
---	--	---	--	---	---

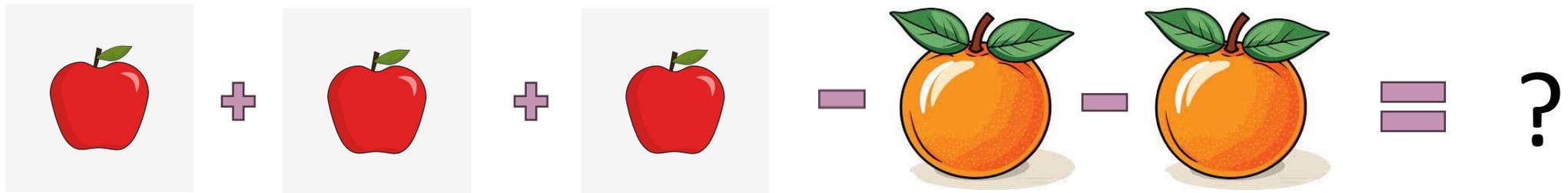


# *Interlude ludique*

[https://www.youtube.com/watch?v=I9Wx29\\_oALM](https://www.youtube.com/watch?v=I9Wx29_oALM)

# *La stoechiométrie de la note*

- Logique arithmétique de l'addition ou de la soustraction de points



# *Pour additionner*

- Il faut des éléments « semblables »
  - 80 % en math, moins 10 % d'erreurs de français,
    - donc 70 % en math ?
- Erreurs d'orthographe et de syntaxe
- Erreurs lexicales et de ponctuation

**Objectif****Standard****Énoncé de la compétence**

Analyser des textes littéraires.

**Éléments de la compétence****Critères de performance**

1. Reconnaître le propos du texte.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formulation juste des éléments importants du propos du texte.</li></ul>
2. Repérer et classer des thèmes et des procédés stylistiques.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Relevé des principales manifestations thématiques et stylistiques.</li><li>• Classement approprié des principales manifestations thématiques et stylistiques.</li></ul>
3. Choisir les éléments d'analyse.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Liens pertinents entre le propos du texte, les manifestations thématiques et les manifestations stylistiques.</li></ul>
4. Élaborer un plan de rédaction.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Choix judicieux des idées principales et des idées secondaires du plan de rédaction.</li><li>• Pertinence et cohérence du plan.</li><li>• Structure du plan de rédaction en trois parties : introduction, développement et conclusion.</li></ul>
5. Rédiger une analyse littéraire, un commentaire composé ou une explication de textes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisation appropriée des éléments d'analyse.</li><li>• Pertinence des exemples choisis.</li><li>• Organisation logique du paragraphe et des paragraphes entre eux.</li><li>• Précision et richesse du vocabulaire.</li><li>• Respect du registre de langue approprié.</li><li>• Respect des règles de présentation d'une production écrite.</li><li>• Respect des règles orthographiques, grammaticales, syntaxiques et de ponctuation.</li><li>• Rédaction d'un texte d'au moins 700 mots.</li></ul>
6. Réviser et corriger le texte.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisation appropriée de stratégies de révision.</li><li>• Correction appropriée du texte.</li></ul>

## Énoncé de la compétence

Traiter d'une question philosophique.

### Éléments de la compétence

1. Distinguer la philosophie des autres discours sur la réalité.

### Critères de performance

- Reconnaissance des principales caractéristiques de la philosophie : projets, objets, méthodes.
- Identification des principales différences entre le discours philosophique et les discours scientifique et religieux.
- Présentation claire de l'avènement de la philosophie et de quelques moments de son évolution.

2. Présenter la contribution de philosophes de la tradition gréco-latine au traitement de questions.

- Formulation cohérente de la pensée de l'auteur.
- Référence appropriée au contexte sociohistorique de la contribution.
- Reconnaissance de l'intérêt actuel de la contribution.

3. Produire une argumentation sur une question philosophique.

- Élaboration d'une problématique philosophique pertinente sur une question.
- Formulation claire d'une thèse.
- Présentation judicieuse d'arguments, d'objections et de réfutations.
- Respect des exigences de la rationalité dans l'argumentation.
- Rédaction d'un texte argumentatif d'au moins 700 mots.
- Utilisation appropriée de stratégies de révision.

Énoncé de la compétence	Contexte de réalisation
Interpréter l'information relative à l'état pathologique de l'animal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour tous les milieux de travail.</li> <li>• Pour des espèces animales variées : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ animaux de compagnie traditionnels et nouveaux;</li> <li>○ animaux de laboratoire;</li> <li>○ animaux de ferme;</li> <li>○ autres espèces pertinentes.</li> </ul> </li> <li>• En vue de la réalisation d'actions diverses.</li> <li>• Individuellement.</li> </ul> <p>En se référant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aux pathologies courantes du domaine vétérinaire;</li> <li>• aux préceptes relatifs à la profession.</li> </ul> <p>À l'aide :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de signes cliniques;</li> <li>• des caractéristiques de l'organisme animal;</li> <li>• des technologies de l'information;</li> <li>• de documents de référence.</li> </ul>
<b>Critère de performance pour l'ensemble de la compétence</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisation appropriée de la terminologie.</li> </ul>	
Éléments de la compétence	Critères de performance
1. Caractériser les pathologies.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaissance juste du processus physiopathologique et de son évolution.</li> <li>• Corrélation juste entre les pathologies, les facteurs de risque, les signes cliniques et les complications usuelles.</li> <li>• Reconnaissance juste des risques de propagation.</li> </ul>
2. Établir des liens avec les méthodes diagnostiques.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaissance des méthodes en fonction des pathologies.</li> <li>• Appréciation juste des résultats normaux et anormaux.</li> </ul>
3. Établir des liens avec les moyens thérapeutiques.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaissance des modalités thérapeutiques en fonction des pathologies.</li> </ul>
4. Déterminer l'impact des pathologies sur la vie de l'animal et de son entourage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pertinence des liens entre la pathologie et la qualité de vie de l'animal.</li> <li>• Identification juste des impacts sur l'entourage.</li> </ul>

**Énoncé de la compétence**

Analyser des procédés de fabrication.

**Contexte de réalisation**

- Pour un minimum de trois secteurs d'activités.
- À partir de produits des secteurs visés, de fiches techniques et de diverses sources d'information sur les nouveautés technologiques.
- À l'aide d'outils de recherche informatisés et de la documentation technique en français et en anglais.

**Éléments de la compétence****Critères de performance**

1 Caractériser les composants entrant dans la fabrication d'un produit.

- Reconnaissance des composants du produit.
- Relevé exact des propriétés des composants inscrits dans la documentation technique.
- Établissement juste de relations entre les composants et leur capacité de transformation.

2 Étudier le processus de fabrication d'un produit.

- Établissement de liens judicieux entre le procédé de fabrication et le type de production.
- Illustration claire des étapes de la fabrication.
- Association appropriée des techniques aux différentes étapes de la fabrication.
- Reconnaissance des possibilités du procédé et de l'équipement en fonction des exigences.
- Mise en relation judicieuse des contraintes économiques avec les objectifs de production.

3 Rechercher de l'information sur les procédés et les produits de l'entreprise.

- Méthodes de recherche efficaces.
- Sources variées de renseignements.
- Richesse et pertinence de l'information répertoriée.
- Classement méthodique de l'information.

4 Effectuer une veille technologique.

- Pertinence de l'information recueillie.
- Liste documentée d'organismes et de relations d'affaires professionnels dans le domaine.
- Appréciation correcte des améliorations potentielles à la production.
- Classification et archivage structurés de l'information.

# ***Le français comme critère punitif***

- À contre-courant de la majorité des autres critères
- N'évalue pas la qualité de la langue, mais l'absence d'erreurs
- Réduit la langue au simple fait de faire ou non des erreurs
- Correspond à des connaissances et habiletés qui ne sont pas enseignées au cégep
- Correspond difficilement à un jugement sur la qualité, la valeur d'une performance ou d'un « produit »

# *Peut-on valoriser ce qui n'est pas noté ?*

- Si on enlève pas de points, alors quoi ?
- L'importance accordée à la langue est essentielle
- Comment valoriser la langue autrement ?
- Étant donné les PIEA et PDEA

# *Vade mecum valorisant*

- Séparer les erreurs nuisant ou non à la communication
- Évaluation positive
  - (« donner » des points plutôt qu'en « enlever »)
- Augmenter ou systématiser les rétroactions (écrites ou orales) sur la langue
- Correction partielle (partie X d'un texte complet)

# *Quelques références*

- Chervel, A. (2006). Histoire de l'enseignement du français du XVIIe au XXe siècle.
- Kingsbury, F. et Tremblay, J.-Y. (2008). Pistes d'actions pour favoriser une évaluation optimale de la compétence langagière par les professeurs de l'enseignement collégial.
- Lachapelle, G. et Pelletier, J. (2014). Harmoniser les pratiques d'évaluation du français: une entreprise fastidieuse menée dans un esprit d'équité.
- Maulini, O. (2003). L'école de la mesure. Rangs, notes et classements dans l'histoire de l'enseignement.
- Ruest, C. (2015). Modalités de correction et d'évaluation de la langue: réflexion du Réseau Repfran.